





## DIGRESSION

MOITA | Fórum Cultural José Manuel Figueiredo | 17 novembre 2013

SANTARÉM | Teatro Sá da Bandeira | 21 novembre 2013

MONTIJO | Cinema Teatro Joaquim d'Almeida | 23 novembre 2013

ALCANENA | Cine-Teatro S. Pedro | 26 novembre 2013

ALMADA | Teatro Extremo | 3 décembre 2013

SOBRAL | Cine-Teatro Sobral de Monte Agraço | 8 décembre 2013

SESIMBRA | Cineteatro Municipal João Mota | 10 décembre 2013

LISBOA | Teatro Maria Matos | 21 à 26 janvier 2014

ÍLHAVO | Centro Cultural de Ílhavo | 7 et 8 février 2014

ESTARREJA | Cine-Teatro de Estarreja | 16 et 17 février 2014

ALCOBAÇA | Cine-Teatro João d' Oliva | 26 février 2014

BRAGA | Theatro Circo | 14 à 21 mars 2014

GUIMARÃES | Centro Cultural Vila Flor | 22 à 25 mars 2014

WISEU | Teatro Viriato | 26 à 29 mars 2014

OVAR | Centro de Arte de Ovar | 6 et 7 avril 2014

TORRES NOVAS | Teatro Virgínia | 8 mai 2014

OEIRAS | Auditório Municipal Ruy de Carvalho | 18 mai 2014

LISBOA | Teatro Meridional | 24 et 25 mai 2014 (FIMFA Lx'14)

REDONDO | Centro Cultural de Redondo | 28 septembre 2014

LAGOS | Centro Cultural de Lagos | 24 octobre 2014 (Festival Verão Azul'14)

FARO | Teatro Municipal de Faro | 5 novembre 2014

MONTEMOR-O-NOVO | O Espaço do Tempo | 7 et 8 novembre 2014

ÁGUEDA | Cine-Teatro São Pedro | 5 décembre 2014

SEVER DO VOUGA | Centro das Artes do Espectáculo | 3 à 5 juin 2015

OLIVEIRA DO BAIRRO | Quartel das Artes Dr. Alípio Sol | 20 septembre 2015

GUIMARÃES | Centro Cultural Vila Flor | 11 et 12 octobre 2015

LOULÉ | Cine-Teatro Louletano | 18 octobre 2015 (I Festival Caótica)

TONDELA | Novo Ciclo Teatro ACERT | 4 décembre 2015 (FINTA '15)

LISBOA | São Luiz Teatro Municipal | 13 au 24 janvier 2016

PARIS | Théâtre de la Ville | 26 au 28 mai 2016 (Chantiers d'Europe 2016)

## LA MARCHÉ DES ELEPHANTS

Durée du spectacle

Environ 50 minutes

Capacité maximale

80 personnes



Destiné à un public adulte et d'enfants

Agés compris entre 6 et 12 ans

Equipe en Voyage

3 personnes – 1 acteur, 1 technicien et régisseur lumière et 1 régisseur son.

### SYNOPSIS

Ce spectacle raconte l'histoire d'un homme et d'une troupe d'éléphants. Quand celui-ci meurt, les éléphants se réunissent et font une marche vers sa maison pour lui rendre un dernier hommage : ce n'était pas un homme quelconque, il était un des leurs.

« La Marche des Eléphants » nous parle de l'existence, de la vie et de la mort, et du parcours que nous devons tous accomplir un jour pour prendre congé de quelqu'un.

Ce spectacle nous fait réfléchir à la mort, qui est un mystère pour nous tous, que nous soyons encore des enfants ou déjà des adultes.

# FICHE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Concept, dramaturgie et mise en scène

Miguel Fragata et Inês Barahona

Interprète

Miguel Fragata

Décors et costumes

Maria João Castelo

Musique

Fernando Mota

Concepteur lumière

José Álvaro Correia

Production

Formiga Atómica

Technicien et régisseur lumière

Pedro Machado

Régisseur son

Inês Barahona

Appui à la dramaturgie du point de vue de la psychologie de l'enfant

Madalena Paiva Gomes

Appui à la dramaturgie du point de vue de la pédagogie

Elvira Leite

Conseils artistiques

Giacomo Scalisi, Catarina Requeijo et Isabel Minhós Martins

Image de l'affiche

UVA Atelier

Photographe de scène

Susana Paiva

Vidéo de scène

Maria Remédio



## CADRE DU PROJET

La Marche des Eléphants est un spectacle qui raconte l'histoire d'un homme et d'une troupe d'éléphants. Quand celui-ci meurt, les éléphants décident mystérieusement de se mettre en marche vers la maison de cet homme pour lui rendre un dernier un hommage car il n'était pas n'importe qui mais il était bien un des leurs.

Ce spectacle qui parle de la mort, dont la dramaturgie et la mise en scène ont été conçues par Inês Barahona et Miguel Fragata, est adressé aux enfants et à leurs familles. Les créateurs ont cherché à dépasser le point de vue puéril et l'affabulation qui existe au tour de ce sujet si difficile et si profond. Dans ce spectacle, les idées qui traitent ce sujet sont présentées de manière à ouvrir un espace où les enfants puissent analyser et mieux comprendre la mort, d'une manière plus personnelle et plus intime.

Tout au long du parcours créatif de ce spectacle, nous avons cherché à rencontrer des enfants, entre 6 et 11 ans, ce qui nous a donné l'opportunité de découvrir et de comprendre quelles sont les idées qu'ils se font de la mort et comment ils gèrent cela. Plusieurs témoignages d'adultes de divers secteurs professionnels ont été recueillis. Ils ont également répondu à la question « comment expliqueriez-vous la mort à un enfant de huit ans ? ».



Tout ce processus a été accompagné, du point de vue technique, par Madalena Paiva Gomes, psychothérapeute et psychanalyste, suivant des enfants, des adolescents et des adultes. Le consultant de la Marche des Eléphants rajoute ceci : « ce spectacle se veut un cheminement à être parcouru ensemble afin de favoriser un développement personnel, qui par le biais du partage permet de vivre et de revisiter des expériences émotionnelles engendrées par la perte de quelqu'un, afin de construire et de réinventer de nouvelles réflexions, de nouveaux concepts, d'autres significations et des outils permettant de mieux gérer ces sentiments. » Ce spectacle compte aussi avec la participation de la consultante Elvira Leite pour la partie pédagogique ainsi que sur la participation de Catarina Requeijo, Giacomo Scalisi et Isabel Minhós Martins pour la partie artistique.

La Marche des Eléphants est un spectacle qui traite de la vie et de la mort, et du chemin que nous aurons tous à faire un jour pour faire nos adieux à un proche. Ce spectacle met en perspective toute fin en soi - qui demeure un mystère pour tous, que nous soyons enfants ou adultes.



## TEXTE D'APPUI

Par Miguel Fragata et Inês Barahona

Nous avons voulu créer un spectacle pour les enfants et leurs familles traitant du sujet de la mort, non pas parce que nous ayons un quelconque attrait morbide pour ce sujet mais plutôt parce que nous avons toujours ressenti que tout le monde évite d'en parler, et encore moins avec les enfants. La mort est peut être le dernier grand tabou qui résiste encore de nos jours. L'ignorance face à la mort est universelle. C'est une question qui gêne énormément les adultes et qui leur donne un sentiment d'insécurité. Ce mal à l'aise est ressenti à distance par les enfants. Eux aussi ont des questions à poser là-dessus mais ils ne trouvent quasiment pas d'interlocuteurs pour leur parler de ce sujet et ils comprennent bien vite que c'est un thème interdit.

Après un long travail de création, qui s'est beaucoup fait en écoutant les enfants, en apprenant avec leurs idées, et en essayant de comprendre quels étaient les questions posées, leurs doutes et leurs soucis, à travers les ateliers réalisés dans les plusieurs territoires des différents coproducteurs, nous sommes parvenus à monter ce spectacle. Nous avons également écouté les adultes à qui nous avons posé la question suivante : « comment expliqueriez-vous la mort à un enfant de huit ans ? ». Nous voulions comprendre ce que les adultes pensent savoir sur ce que

les enfants eux-mêmes pensent sur ce sujet et travailler sur la distance qui sépare ces deux réalités : celle des enfants et celle des adultes. Ce travail a été suivi de près par la psychologue Madalena Paiva Gomes qui a apporté son soutien à cette intervention artistique sur un domaine si sensible, sans qu'il ait eu pour autant des prétentions thérapeutiques.

Nous préférons un type de projet transversal. Nous pensons qu'une proposition artistique pertinente peut ouvrir un espace là où le dialogue ne parvient pas à percer. Nous croyons que tout le monde peut assister à un bon spectacle, même si celui-là a été créé spécifiquement pour des enfants de 6 à 12 ans. Nous essayons de parvenir avec ce travail à attirer l'attention de toute sorte de public, en permettant différentes lectures et interprétations qui impliqueront forcément différents niveaux de compréhension de ce spectacle.

Dans ce spectacle, nous avons créé un jeu en interdisant de prononcer le mot « mort » pour que soit projeté sur les adultes, par un jeu de miroirs, ce que les enfants observent du comportement des adultes par rapport à ce sujet. Il s'agit en effet d'une petite provocation faite aux adultes et d'un jeu qui a une grande efficacité avec les enfants.

Ce spectacle est l'aboutissement de tout cela et résulte également d'avoir suivi de près une histoire véridique - celle du sud-africain Lawrence Anthony et de sa liaison amicale avec une troupe d'éléphants- qui donne la possibilité aux spectateurs de réfléchir aux grandes questions qui tournent autour de la mort : où va-t-on ? Qu'est-ce qu'il nous arrive à ce moment-là ? Quels sont les rituels pratiqués par les vivants autour de cela ? Quelles croyances existent sur la vie dans l'au-delà ? Ou tout simplement pourquoi la mort existe-t-elle ? Ces réflexions sont faites en ayant recours à des images et à des objets qui appartiennent à l'univers de l'imagination des enfants et qui sont utilisés avec humour, en respectant toujours le naturel du sujet. Parce que, tout bien considéré, comme les enfants nous ont dit eux-mêmes, « la mort fait partie de la vie », même si on en parle jamais.

Novembre 2013.

## TEXTE D'APPUI

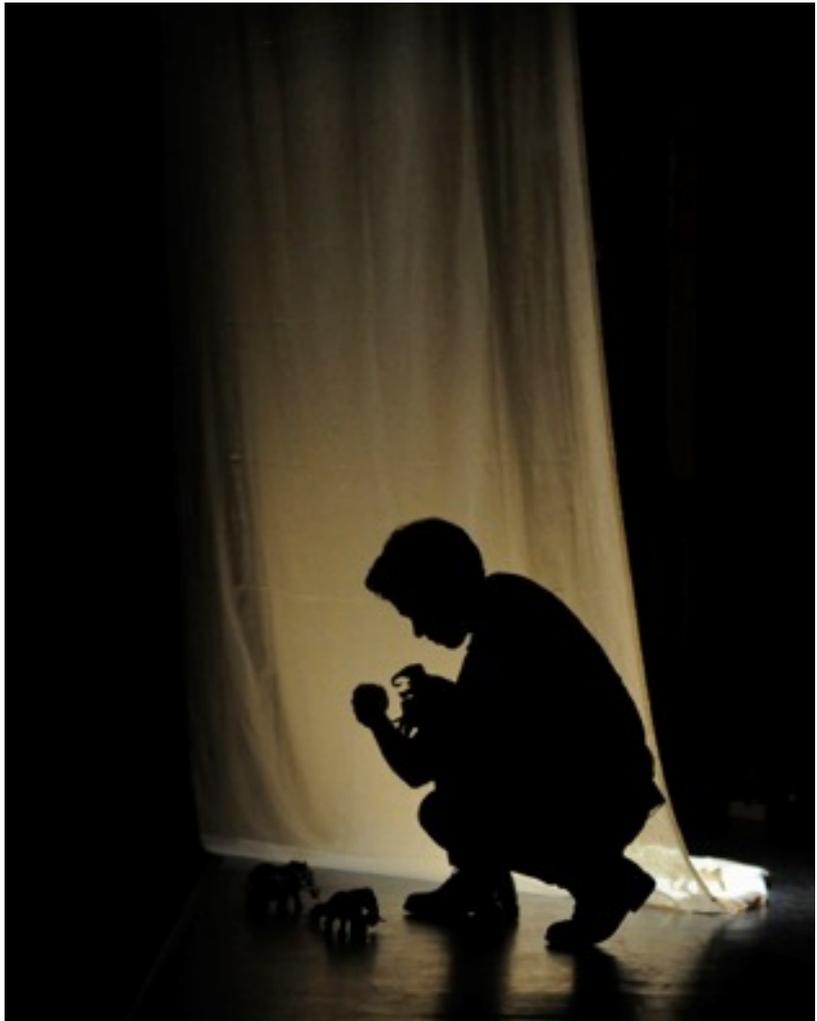
Ecrit par Madalena Paiva Gomes, psychothérapeute et psychanalyste pour enfants, adolescents et adultes, consultante pour le spectacle La Marche des Eléphants.

### LE SENTIMENT DE PERTE, LA MORT ET LA TRISTESSE SONT DES COMPOSANTS ESSENTIELS DE LA VIE

La société actuelle, de la consommation rapide, n'a pas le temps de réfléchir à la vie et à la mort. Les sentiments et la réflexion viennent après l'action, ce qui élimine le temps/espace pour penser la perte, la mort, la tristesse qui sont une partie essentielle de la vie.

C'est seulement en ayant la possibilité de tomber en dépression que les personnes - enfants ou adultes - peuvent intégrer la souffrance engendrée par le sentiment de perte et mener à bon terme ce processus. Cela suppose la non existence d'une

culpabilité excessive, de sentiments de néant ou d'un profond désarroi. A l'opposé de ce que l'on croit le plus souvent, la tristesse, l'acceptation et l'intégration de la souffrance engendrée par la disparition d'un proche, sont fondamentales pour que le deuil soit fait et que l'image ou la mémoire de l'objet prenne sa place dans l'univers intérieur de l'individu. - enfant ou adulte. Perdre un être qui nous est cher provoque une grande tristesse, ce qui est une réaction normale et qui peut être intégrée. Le deuil est le processus par lequel cette douleur est travaillée, en reconstruisant l'image de la personne disparue ce



qui fait que celle-ci demeure « en vie » dans la mémoire affective.

Les parents ont très souvent du mal à parler avec leurs enfants de la mort ou de la disparition d'un proche. Les différents langages qui séparent les adultes des enfants les éloignent les uns des autres, car ce que les adultes croient que les enfants veulent entendre à ce sujet est souvent mentalement trop élaboré, dépassant l'état émotif de l'enfant.

Vis-à-vis d'une telle situation, il est préférable que l'adulte partage ses sentiments avec l'enfant au lieu d'essayer de lui expliquer cela... De toute manière, le pire est de choisir le silence, en croyant que le fait de ne pas en parler du tout aidera à dissiper plus rapidement l'impact émotif de cet événement. Ceci est une fausse conviction car le silence peut se transformer en un grand obstacle, difficile à surmonter et peut empêcher un processus de deuil adéquat. Néanmoins, ce silence est en quelque sorte compréhensible car on s'aperçoit que les adultes ont du mal à voir leurs enfants tristes et la plus part du temps ne savent pas ce qu'il faudrait faire pour changer cela.

En effet, le travail clinique fait avec des enfants, des adolescents et des adultes nous fait comprendre qu'une partie importante des perturbations émotives résultent d'expériences de perte mal vécues ou de deuils qui n'ont pas été menés à bon terme.

Ces deuils non accomplis peuvent être soignés par le biais de récits construits ensemble, sans être arbitraires, ajustables à la situation spécifique de chaque individu, de chaque contexte familial, etc.

Ce spectacle cherche à créer des situations qui contribuent à cette construction collective de récits, que nous avons déjà mentionné, qui soient susceptibles de donner une forme au vécu (deuil) et qui puissent, simultanément, créer des outils qui pourraient faciliter des situations futures de deuil.

La Marche des Eléphants est une tentative de faire une « marche » ensemble avec le public pour stimuler le développement personnel, là où cet échange permet de vivre et de revisiter des expériences émotives de deuil, construisant ainsi de nouveaux concepts et de nouvelles réflexions, d'autres significations et des outils pour travailler ces sentiments. Cette marche sera faite certainement à grands pas vers l'intégration de ces éléments, permettant, de cette manière, que la mémoire gagne une importance dans le rapport décisif qu'elle a avec les sentiments de perte.

C'est, sans aucun doute, une expérience de réflexion collective, en étant également un défi très créatif, où à travers le partage chacun valide et donne un sens à sa propre expérience personnelle et unique.





## BIOGRAPHIES

### MIGUEL FRAGATA

Est né à Porto, en 1983.

A fait sa scolarité à l'Ecole Allemande de Porto.

Possède un Diplôme d'Etudes Universitaires Générales de Théâtre (option interprétation) de l'Ecole Supérieure de Musique et d'Arts du Spectacle qu'il a obtenu en 2005, ainsi qu'une Licence de Théâtre (acteurs et metteurs en scène) de l'Ecole Supérieure de Théâtre de de Cinéma qu'il a terminé en 2007.

Il a créé la compagnie FORMIGA ATÓMICA avec Inês Barahona.

Il a créé et dirigé les spectacles PEDRO, PEDRA E GRÃO (2016), A VISITA ESCOCESA (2016), THE WALL (2015), O HOMEM SEM RÓTULO (2015), A CAMINHADA DOS ELEFANTES (2013).

Il a créé et interprété des spectacles du projet Teatro das Compras (2010-2015), dans le cadre des fêtes de la ville de Lisbonne, sous la direction de Giacomo Scalisi.

Il a, par ailleurs, été assistant de mise en scène pour Bruno Bravo, Diogo Dória, Claudio Hochmann, Madalena Victorino et Giacomo Scalisi.

Il a travaillé en tant qu'interprète dans les spectacles de Jorge Andrade (Mala Voadora), Cristina Carvalhal, Catarina Requeijo, Rafaela Santos, Agnès Desfosses (compagnie ACTA), Madalena Victorino, Giacomo Scalisi, Vera Alvelos, Pompeu José, José Rui Martins, José Carretas, Gabriel Villela, parmi d'autres.

Il a collaboré avec Pedro Palma et Maria Pinto au cinéma.

Il développe fréquemment des projets qui font le lien entre les arts et l'éducation, pour Artemrede, Casa da Histórias - Musée Paula Rego, Centre Culturel de Belém, Festival Todos - Caminhada de Culturas, Fondation Calouste Gulbenkian, Padrão dos Descobrimentos-EGEAC, pour le Théâtre Maria Matos, Théâtre São Luiz et pour le Théâtre Viriato.

Il collabore régulièrement avec la maison d'éditions Orfeu Negro, en mettant en scène des lectures pour les enfants.

## INÊS BARAHONA

Est née à Lisbonne, en 1977.

A une Licence de Philosophie et a fait une maîtrise en Esthétique et Philosophie de l'Art, à la Faculté de Lettres de l'Université de Lisbonne.

Avec Miguel Fragata, elle a créé et dirige la compagnie FORMIGA ATÓMICA. Ensemble, ils ont créé les spectacles A VISITA ESCOCESA (2016), THE WALL (2015) et A CAMINHADA DOS ELEFANTES (2013).

Elle a mis en scène, le spectacle A VERDADEIRA HISTÓRIA DO TEATRO (2012) pour le Théâtre Maria Matos à Lisbonne, DIREITO DE AUTOR (2014) et A VERDADEIRA HISTÓRIA DA CIÊNCIA (2013) pour la Fondation Calouste Gulbenkian.

Sous la direction de Madalena Victorino, elle a fait partie du Centre de Pédagogie et Animation, du Centre Culturel de Belém, où elle a développé, entre 2005 et 2008 des projets reliant les arts et l'éducation visant différents types de public: scolaire, familial et spécialisé dans l'éducation.

Elle a travaillé dans différents domaines de la création, notamment dans l'écriture et la dramaturgie, avec Madalena Victorino, Giacomo Scalisi, Théâtre Régional de Montemuro et finalement avec Catarina Requeijo.

Elle organise des cours d'écriture créative.



## CONDITIONS FINANCIERES

1 représentation - montant unitaire 950€

2 représentations (dans le même espace) - montant unitaire 925€

3 représentations (dans le même espace) - montant unitaire 900€

\*A ce montant il faut rajouter les déplacements, le logement et l'alimentation pour 3 personnes, minimum 2 jours (montage la veille du spectacle) et transport du décor.

## FICHE TECHNIQUE

Les demandes techniques, décrites ci-dessous, correspondent aux conditions idéales pour la présentation du spectacle. Des adaptations pourront être faites, tout en tenant compte des particularités de chaque espace. Celles-ci devront être discutées entre le directeur technique du théâtre/festival et le directeur technique du spectacle.

### SCENE

Dimensions requises idéales incluant l'espace scénique et le public :

Largeur à l'intérieur - 12 mètres

Profondeur - 10 mètres

Hauteur - 5 mètres

La disposition des pendrillons sera choisie en fonction de l'espace en question (à l'allemande, à l'italienne ou sans pendrillons)

### INSTALLATION DU PUBLIC

3 rangées de spectateurs: 1 sur des praticables à 80 cm de hauteur et une autre à 40 cm de hauteur + 1 rangée de coussins parterre (voir plan).

### DECORS

4 tables rondes (+/- 1 mètre de diamètre)

4 cocons fabriqués avec des filets (suspendus aux cintres ou au rideaux/pendrillons)

2 toiles en tissu brut avec 1,60 mètre de largeur (hauteur variable)

Note - ces toiles doivent être suspendues en diagonale et peuvent être suspendues dans les cintres ou aux balcons. Il est nécessaire d'avoir 4 cordes ( 2 suspendues/accrochées) pour cette suspension.

Plusieurs objets et accessoires

### SON - Régie sur scène

1 Lecteur de CD's

2 tables

2 Enceintes au fond de la scène

## ECLAIRAGE - régie sur scène

Nous demandons que l'on nous envoie les plans de l'espace, avec les dimensions et l'emplacement des projecteurs et du décor, ainsi que la liste des équipements, afin d'adapter notre spectacle à l'espace en question.

Par la suite, nous envoyons un dessin adapté de la lumière et de la scénographie.

## LISTE DE MATÉRIEL À FOURNIR PAR LA STRUCTURE D'ACCUEIL

1 Jeu d'orgue avec mémoires et des chases

34 canaux de dimer 2Kw DMX

11 PC's 1Kw avec des pans ( 4 pour éclairer le public)

14 Découpes 25°/50° ( parmi lesquels 6 avec gobos)

13 Circuit scucko pour les lampadaires et les ampoules de la compagnie  
(6 nécessitent de "fantômes", charges en parallèle)

## COULEURS (filtres)

L021 - 5 Découpes

L 101 - 6 Découpes

L200 - 3 PC's + 1 Découpe

L 201 - 4 PC's

L204 - 1 Découpe

## MONTAGE ET OPERATION SON ET LUMIERE

La présence de techniciens de la salle en question sera nécessaire pour le montage et pour ajuster les décors, la lumière et le son. La présence d'un technicien d'éclairage ainsi que d'un technicien de son seront nécessaires lors des répétitions et pendant le spectacle.

La régie du spectacle est assurée par la compagnie.

## PLAN DE TRAVAIL - exemple

service 1 - montage des éclairages et des décors

service 2 - Pointage et programmation la lumière et installation  
du son  
service 3 - Rectifications techniques  
service 4 - Répétitions  
service 5 - Spectacle

#### COORDONNEES TECHNICIEN

Pedro Machado : Mobile +351 91 412 34 36 ; pmachado15@hotmail.com







## INFORMATIONS

© Image – UVA Atelier

© Photographies – Susana Paiva

## COORDONNEES

Miguel Fragata - mobile : +351 91 461 12 20 ;  
[frgatamiguel@gmail.com](mailto:frgatamiguel@gmail.com)

Inês Barahona - mobile : +351 96 310 66 04 ;  
[barahona.ines@gmail.com](mailto:barahona.ines@gmail.com)

Formiga Atómica - Associação Cultural  
Rua Capitão-Mor Pedro Teixeira n. 1, 5º esq 1400-041 Lisboa

